

Предисловие

Часть I

ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО СИНТАКСИСА РАЗНОСТРУКТУРНЫХ ЯЗЫКОВ Глава 1. Основные положения и понятия сопоставительного синтаксиса

русского и английского языков

Глава 2. Краткий обзор концепций типологии предложения русского и английского языков

Русское простое предложение

Английское простое предложение

Глава 3. Аспекты описания устройства и функционирования предложения-высказывания

Глава 4. Синтаксическая синонимия, вариантность и семантико-функциональные поля

Вопросы и задания для самоконтроля

Часть II

СЕМАНТИКО-СТРУКТУРНЫЙ СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ СИНТАКСИС РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ Глава 1. Ситуативно-структурный подаспект устройства предложения

русского и английского языков

Глава 2. Релятивно-структурный подаспект и его компоненты

Личность /безличность и подлежащность / бесподлежащность предложения русского и английского языков

Грамматическая категория личности / безличности в типологии русского предложения

Категория залога и залоговость русского и английского предложения

Категория залога

Семантико-функциональное поле залоговости

Залоговость и безличность

Залоговость в английском языке

Категория определённости / неопределённости (обобщённости) актантов

Определённость / неопределённость субъекта

Определённость / неопределённость объекта

Определённость / неопределённость адресата

Определённость / неопределённость локализатора

Глава 3. Категории предикативного аспекта предложения в русском и английском языках

Категория модальности

Категории вида и времени

Категория лица (персональности)

Глава 4. Семантико-структурная типология предложений русского и английского языков

Одноактантные предложения

Номинативные предложения N — (cop) N 1 / 5

Адъективные предложения (N) — (cop / cop 3 s) Adj 1 / 5 / sh

Нумеративные предложения N / N 3 - (cop / cop 3 s) Num

Вербальные предложения (N) — V / 3 p 1 / 3 s

Партиципиальные предложения N — cop Part act

Двуактантные предложения

Адъективные предложения N - (cop) Adj sh - (N 3)

Вербальные предложения N - V - N

Активные конструкции N-V — (N 2 / 4 / p N)

Пассивные конструкции N - V ref — (N 5)

Безличные конструкции N 4 - V 3 s — (N 5)

Партиципиальные предложения N - (cop) Part pass - (N 5)

Трёхактантные предложения

Вербальные предложения

Активные конструкции N — V — N 4 — (N 3 / p N)

Пассивные конструкции N - V — (N 5) — (N 3 / p N)

Безличные конструкции N 4 - V 3 s — (N 5) — (p N)

Партиципиальные предложения

N — (cop) Part pass — (N 3 / p N) — (N 5)

Четырёхактантные предложения

Вербальные предложения

Активные конструкции N - V — N 4 — (p N) — (p N)

Пассивные конструкции N - V ref — (N 5) — (p N) - (p N)

Партиципальные предложения N — (cop) Part pass — (N 5) — (p N) - (p N)

Вопросы и задания для самоконтроля

Часть III

СЕМАНТИКО-ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ СИНТАКСИС РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ Глава 1. Актуализирующий аспект высказывания в русском и английском языках

Актуальное членение предложения-высказывания в русском языке

Актуальное членение предложения-высказывания в английском языке

Глава 2. Семантико-функциональный сопоставительный синтаксис русского и английского языков

ИСС «субъект и его опредмеченный признак»

ИСС «субъект и его качественный признак»

ИСС «субъект и его количественный признак»

ИСС «субъект и его действие / состояние»

ИСС «субъект и его качественный процессуальный признак»

ИСС «субъект — сравнение — объект»

ИСС «субъект — действие / состояние — объект»

ИСС «субъект — локализация — локализатор»

ИСС «субъект — посессивность — объект»

ИСС «субъект — действие — объект — адресат»

ИСС «субъект — действие — объект — локализатор»

ИСС «субъект — действие — объект — локализатор — локализатор»

Глава 3. Семантико-функциональные поля предложений с типовым значением «отношение между двумя субстанциями» в русском и английском языках

Семантико-функциональное поле физического воздействия в русском и английском языках

Состав поля физического воздействия

Лексико-грамматическое наполнение глагольной и именных позиций предложений физического воздействия

Компоненты поля физического воздействия в релятивно-структурном подаспекте

Предложения физического воздействия в актуализирующем аспекте

Русско-английские параллели в поле физического воздействия

Семантико-функциональное поле локализации в русском и английском языках

Актуальное членение предложений локализации

Периферия поля локализации

Русско-английские параллели в поле локализации

Семантико-функциональное поле посессивности в русском и английском языках

Микрополе «посессор — обладание — объект»

Структура микрополя обладания

Лексическое наполнение предложений микрополя обладания

Предложения обладания в релятивно-структурном подаспекте

Русские предложения обладания в актуализирующем аспекте

Стилистический аспект русских предложений микрополя обладания

Русско-английские параллели в микрополе обладания

Микрополе принадлежности в русском и английском языках

О синонимии простых осложнённых и сложноподчинённых предложений в русском и английском языках

Глава 4. Синтаксис русского официально-делового стиля в сопоставлении с английским

Вопросы и задания для самоконтроля

Литература